



Bilingual Education Services and World Languages

Ana Sousa-Martins - Director

City Hall - Administrative Offices - 45 Lyon Terrace, Room 327 - Bridgeport, CT 06604

Telephone: (203) 275-1340 FAX: (203) 337-0115

School: _____ Grade: _____ Date: _____

Dear Parents/Guardians of _____,

Connecticut and federal statutes governing the education of English Learners (ELs) require the assessment and identification of students based upon the answers on the Home Language Survey (HLS). The Language Assessment Scales (LAS) Placement Test is used by Bridgeport Public Schools to identify such students as English Learners.

The Bridgeport Public Schools offers the following programs to students who qualify as English Learners:

(The first two programs assist students acquiring English language)

- Transitional Bilingual Education/Native Language Support (for Spanish, Portuguese, Haitian-Creole dominant students)
- English for Speakers of Other Languages (ESOL)
- Dual Language Program (Spanish and English) - Cesar Batalla School and Luis Muñoz Marín School ONLY
- Regular education class without ESOL support

Your child has been identified as an English Learner and will receive or continue to receive services through the:

☐ Transitional Bilingual Education/Native Language Support ☐ ESOL Program ☐ Language Transition Support Services (LTSS)
☐ ESOL ☐ Monitor

☐ Spanish Dual Language Program (Cesar Batalla School and Luis Muñoz Marín School ONLY)

Your child will attend _____ School.

End of the School Year Only:

Your child's last linguistic assessment level as measured by the LAS Links:

Reading Writing Overall

In order for your child to exit either the Transitional Bilingual Education and/or ESOL Program and no longer receive English language acquisition support, your child must reach **LAS Links Level of 4 or 5 in Reading, Writing, and Overall Proficiency.**

☐ Your child has met all exit criteria ☐ Your child has not met all exit criteria

While the rate of English language development varies widely from student to student, many students exit the Bilingual Education and/or ESOL program in 3-7 years. All ELs must have access to content academic instruction with modification and supports as necessary to ensure that the students will be successful academically and be prepared for grade promotion and graduation. This district's goal is for 100% of all English Learners to become fully proficient in English to graduate from high school with a range of academic and professional options. Any English Learner who is eligible for an Individualized Education Program (IEP) or a child with a disability, has the right to receive a free, appropriate public education as outlined in the (IEP) which is designed to meet the child's unique learning and language needs.

As a parent, you have the right to refuse or remove your child from placement in either the Bilingual Education or ESOL Program. If you have any questions about the placement of your child for this school year, please contact The Department of Bilingual Education Services at 203-275-1340.

Sincerely,

Ana Sousa-Martins

Ana Sousa-Martins,
Director



Please check the box indicating your decision for your child, sign, and return this letter to your school as soon as possible.

- ☐ Yes, I agree with the placement recommended above.
- ☐ No, I do not want Bilingual Education, but I want only ESOL services.
- ☐ No, I do not want any services.

Signature of Parent/Guardian

Date



Bilingual Education Services and World Languages

Ana Sousa-Martins - Director
City Hall - Administrative Offices - 45 Lyon Terrace, Room 327 - Bridgeport, CT 06604
Telephone: (203) 275-1340 FAX: (203) 337-0115

Nan Lekòl: _____ Grad: _____ Dat: _____

Oumenm ki se paran _____ Nimewo Elèv _____

Leta Konetiktèt ansanm ak lwa ki gouvènènan kouman elèv ki ap aprann pale anglè yo kijan pou yo aprann li vie ke, swivan repons paran elèv la bay nan fòm Home Language Survey (HLS) ke yo ranpil nan lekòl yo, ke elèv la subi kat egzamen anvan pou lekòl la mete elèv la nan yon klas ESOL (klas pou aprann anglè). Egzamen yo se: Language Assessment Scales Placement Test. Lekòl Bridjpot gen pwograms pou elèv ki kalifye.
(De premye yo ede elèv la aprann anglè.)

1. Transitional Bilingual Education/Native Language Support (yon sòt de sipò kote pwofesè a ap sèvi ak Kreyol pou l ede elèv la)
2. English for Speakers of Other Languages (ESOL: Anglè Pou Elèv Ki Pale Yon Lòt Lang); oubyen
3. Dual Language Program-Spanish/English (Cesar Batalla School and Luis Muñoz Marín School ONLY)
4. Regular education class without ESOL support. (Klas San ESOL)

Swivan rezilta kat egzamen sa yo, pitit ou a kalifye pou youn nan klas sa yo:

- ☐ Bilingual Education Program ☐ ESOL Program ☐ Language Transition Support Services (LTSS) _____ ESL _____ Monitor
☐ Spanish Dual Language Program (Cesar Batalla School and Luis Muñoz Marín School ONLY)

Pitit ou a pra l nan lekòl sa _____

Sa k pral swiv la a aplike selman lòt ane eskolè a fini:

Pitit ou a te pran youn danyè egzamen ki te teste konsepsyon li nan anglè: Men nòt li: _____
Reading (lekti) Writing (redaksyon) Overall (antou)

Defason pou pitit ou a ka sòti swa nan Transitional Bilingual Education ansanm ak/ oswa nan ESOL Program, sètadi defason pou l sispann jwenn sipò nan Kreyòl, minimòm nòt nan Reading (Lekti ak Konpreansyon) nan Writing (Gramè ak Redaksyon) epi an jeneral sipoze swa 4 ou 5.

Nan egzamen LAS Link la pou elèv sòti de Jadendanfan rive jous nan 12^{em} ane pitit ou a sipoze fè nòt 4 ou 5 nan Lekti ak nan Elokision an jeneral

- ☐ WI, pitit ou a fè nòt li te sipoze fè a. ☐ Non, pitit ou a pa fè nòt li te sipoze fè a.

Se vre dapre etid ke yo fè li pran de 3 zan ak 7 tan pou youn moun aprann anglè. Elèv ki nan klas ESL (Klas aprann pale anglè yo), yo rele yo ELL. Nou vle ke tout elèv sa yo resevwa ansèyman nan youn nivo akademik elve defason pou yo kab pase klas yo epi gradye. Bi Depatman Edikasyon Bridjpot la se pou 100% elèv ki nan klas ESL yo vin konn pale anglè byen defason pou yo kab aprann nenpòt bagay yo vle aprann. Nenpòt elèv ELL ki ta gen ka espesyal kote yo pa kab aprann menmjan ak lòt elèv ELL yo gen dwa a youn IEP (Yon Pwogram Apa Kap Kab Ede Elèv La Aprann). Swivan lalwa, se dwa elèv la.

Oumenm ki se paran elèv la, ou gen dwa refize mete pitit ou a ni nan Bilingual Education ni nan ESOL Pwogram. Si w ta gen kesyon konsènen mete pitit ou a nan youn nan yo, pa ezite rantre an kontak avè n: The Department of Bilingual Education Services nan 203 275 1340

- ☐ Si w dakò ak desizyon nou an, siyen non w anba a; epi voye let sa a tounen bay lekòl la.
☐ Si se sèl anglè ou vle, san ankenn kreyòl, tyeke la a
☐ Si w pa vle nou ede pitit ou a, ni nan anglè ni nan kreyol, tyeke .

Siyen non w _____

Ak anpil sènsèrite,

Ana Sousa-Martins

Ana Sousa-Martins,
Direktè

Placement Letter (Haitian Creole - Rev. 10/2017)



Bilingual Education Services and World Languages

Ana Sousa-Martins - Director

City Hall - Administrative Offices - 45 Lyon Terrace, Room 327 - Bridgeport, CT 06604

Telephone: (203) 275-1340 FAX: (203) 337-0115

Escola: _____ Série/Ano: _____ Data: _____

Estimados Pais/Responsáveis de _____ Número de Estudante: _____

Os estatutos Federais e do Estado de Connecticut que regulam a educação dos English Learners (ELs), estudantes que aprendem inglês como um novo idioma, requerem a avaliação e identificação dos estudantes com base na informação fornecida pela família no formulário Home Language Survey (HLS). Language Assessment Scales Placement Test (LAS Teste do Nível de Inglês) é aplicado pelas Escolas Públicas de Bridgeport para identificar estes estudantes como ELs.

As Escolas Públicas de Bridgeport oferecem programas para estudantes que qualificam como ELs:

(Os dois primeiros prestam assistência aos estudantes para a aquisição do idioma inglês)

- Educação Bilingue Transicional / Apoio no Idioma Nativo (para estudantes dominantes em Espanhol, Português, Creole-Haitiano)
- Inglês para Estudantes de Outros Idiomas (ESOL)
- Programa de Dois Idiomas (Espanhol e Inglês) – Somente nas escolas Cesar Batalla e Luis Munoz Marin
- Um programa totalmente em inglês, sem apoio ESOL.

Seu/sua filho/a foi identificado/a como English Learner (EL) e receberá ou continuará recebendo serviços de:

- ☐ Educação Bilingue Transicional / Apoio no Idioma Nativo ☐ Programa ESOL ☐ Serviços Linguísticos Apoio à Transição (LTSS)
- ☐ ESOL ☐ Monitor (Monitorar)

Seu/sua filho/a terá que matricular na escola _____.

Avaliação Final do Ano Escolar:

Os resultados da última avaliação linguística computado pelo teste LAS-Links:

Reading (Leitura) Writing (Escrita) Overall (Geral)

Para que seu/sua filho/a conclua o Programa de Educação Bilingue Transicional e/ou Programa ESOL, e não receba assistência para aquisição do idioma inglês, ele/a deverá alcançar os seguintes níveis no Teste de Inglês: LAS Links Nível 4 ou 5 de proficiência em Leitura, Escrita e Geral.

- ☐ Seu/sua filho/a alcançou os critérios de saída ☐ Seu/sua filho/a não alcançou os critérios de saída

Enquanto o índice de Desenvolvimento do idioma inglês varia amplamente de um estudante para outro, muitos saem dos programas de Educação Bilingue e/ou ESOL dentro 3 e 7 anos. Todos ELs devem ter acesso à instrução e assistência acadêmica em todas as matérias para garantir que tenham êxito e estejam preparados para a aprovação de ano e formatura. O objetivo do nosso distrito é que 100% dos ELs sejam proficientes em inglês e se formem no ensino médio com uma gama de opções acadêmicas e profissionais. Qualquer EL que seja qualificado para um Programa Educacional Individualizado (IEP) ou estudante com dificuldade de aprendizagem, tem direito a receber uma educação pública gratuita e apropriada como indica no (IEP), o qual foi criado para cumprir com a aprendizagem e necessidades linguísticas do estudante.

Como pais, os senhores têm o direito de recusar ou retirar o seu/sua filho/a do Programa de Educação Bilingue e/ou ESOL. Se os senhores tiverem alguma dúvida sobre o programa de seu/sua filho/a para este ano letivo, por favor entre em contato com o Departamento de Serviços de Educação Bilingue pelo telefone 203-275-1340.

Atenciosamente,

Ana Sousa-Martins

Ana Sousa-Martins, Diretora

Favor marcar abaixo a sua decisão para seu/sua filho/a, e devolver esta carta devidamente assinada e datada o mais breve possível.

- ☐ Sim, eu aceito a decisão acima determinada.
- ☐ Não, eu não opto por Educação Bilingue, mas aceito somente serviços de ESOL.
- ☐ Não, eu recuso qualquer serviço.

Assinatura dos Pais/Responsáveis

Data



Bilingual Education Services and World Languages

Ana Sousa-Martins - Director

City Hall - Administrative Offices - 45 Lyon Terrace, Room 327 - Bridgeport, CT 06604

Telephone: (203) 275-1340 FAX: (203) 337-0115

School: _____ Grade: _____ Date: _____

Dear Parents/Guardians of _____ Student Number: _____

Connecticut and federal statutes governing the education of English Learners (ELs) require the assessment and identification of students based upon the answers on the Home Language Survey (HLS). The Language Assessment Scales (LAS) Placement Test is used by Bridgeport Public Schools to identify such students as English Learners.

The Bridgeport Public Schools offers the following programs to students who qualify as English Learners:

(The first two programs assist students acquiring English language)

- Transitional Bilingual Education/Native Language Support (for Spanish, Portuguese, Haitian-Creole dominant students)
- English for Speakers of Other Languages (ESOL)
- Dual Language Program (Spanish and English) - Cesar Batalla School and Luis Muñoz Marín School ONLY
- Regular education class without ESOL support

Your child has been identified as an English Learner and will receive or continue to receive services through the:

- ☐ Transitional Bilingual Education/Native Language Support ☐ ESOL Program ☐ Language Transition Support Services (LTSS)
- ☐ ESOL ☐ Monitor
- ☐ Spanish Dual Language Program (Cesar Batalla School and Luis Muñoz Marín School ONLY)

Your child will attend _____ School.

End of the School Year Only:

Your child's last linguistic assessment level as measured by the LAS Links:

Reading Writing Overall

In order for your child to exit either the Transitional Bilingual Education and/or ESOL Program and no longer receive English language acquisition support, your child must reach **LAS Links Level of 4 or 5 in Reading, Writing, and Overall Proficiency.**

- ☐ Your child has met all exit criteria ☐ Your child has not met all exit criteria

While the rate of English language development varies widely from student to student, many students exit the Bilingual Education and/or ESOL program in 3-7 years. All ELs must have access to content academic instruction with modification and supports as necessary to ensure that the students will be successful academically and be prepared for grade promotion and graduation. This district's goal is for 100% of all English Learners to become fully proficient in English to graduate from high school with a range of academic and professional options. Any English Learner who is eligible for an Individualized Education Program (IEP) or a child with a disability, has the right to receive a free, appropriate public education as outlined in the (IEP) which is designed to meet the child's unique learning and language needs.

As a parent, you have the right to refuse or remove your child from placement in either the Bilingual Education or ESOL Program. If you have any questions about the placement of your child for this school year, please contact The Department of Bilingual Education Services at 203-275-1340.

Sincerely,

Ana Sousa-Martins

Ana Sousa-Martins,
Director

Please check the box indicating your decision for your child, sign, and return this letter to your school as soon as possible.

- ☐ Yes, I agree with the placement recommended above.
- ☐ I do not want Bilingual Education Services, but I do want ESOL services.
- ☐ No, I do not want any services.

Signature of Parent/Guardian

Date